

PROGRAMA DE FIESTAS



San Jaiegos 89  
Fiestas de Ermua

San Jaiegos 89  
Ermuako Jaiak



JAIEN EGITARUA



# SALUDA

**N**uestra Villa recupera en estas fechas el singular ambiente festivo que, año tras año, acompaña a la ya tradicional celebración de las fiestas patronales de «Santigos».

La identificación de todo un pueblo con sus fiestas, reto a conseguir todavía en muchos lugares, es en Ermua un hecho absolutamente constatable desde hace muchos años y constituye una muestra más del profundo significado que para todos cuantos vivimos aquí encierran palabras como convivencia, hospitalidad y armonía.

En estos días, pido a todos los vecinos más alegría y diversión que nunca. Disfrutemos, hermanados todos sin distinción, nuestras fiestas. Que no haya un momento de descanso, ni un momento de respiro, ni un ápice de fatiga en ninguno.

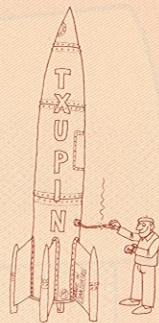
Permitidme antes de concluir esta breve salutación, expresar públicamente mi gratitud y reconocimiento hacia los colectivos, entidades, asociaciones, clubes, y, en general, hacia todas aquellas personas que, trabajando en equipo dentro de la Comisión de Fiestas, se han volcado para conseguir que, cada año, los «Santigos» sean un símbolo para todos los ermuarras.

Con mis mejores deseos.





# PROGRAMA DE FIESTAS



## Día 10, lunes

– A las 7 de la tarde darán comienzo en la plaza Cardenal Orbe los tradicionales **juegos entre txarangas**, compuestas por jóvenes de la villa, con el **CONCURSO DE SOKATIRA** (fase previa).

## Día 11, martes

– A las 7 de la tarde seguirá desarrollándose el **CONCURSO DE SOKATIRA** (fase final), dentro de los **juegos entre txarangas**.

## Día 12, miércoles

– A las 7 de la tarde continúa la **competición entre txarangas**, con las pruebas de **BARRUS Y CUBOS**.

– A las 10,30 de la noche se proyectará en la plaza Cardenal Orbe la primera **PELICULA** del ciclo de fiestas, en concreto la titulada «**Las doce pruebas de Asterix**» (dibujos animados).

## Día 13, jueves

– A las 7 de la tarde se reanudarán los **juegos entre txarangas**, con la competición de **PATINES**.

– A las 10,30 de la noche se proyectará en la plaza Cardenal Orbe la **PELICULA** titulada «**Cita a ciegas**» (comedia).



## Día 14, viernes

– A las 10 de la noche se reanudan los **juegos entre txarangas** con el concurso de **PLAYBACK**, que se desarrollará en la plaza Cardenal Orbe.

## Día 15, sábado

– A partir de las 10 de la mañana y durante todo el día, se desarrollará en las canchas de Ongarai el Campeonato de **FUTBOL SALA**, competición enmarcada dentro de los **juegos entre txarangas**.

– A partir de las 10 de la mañana se disputa el **I MARATHON DE FUTBOL SALA «VILLA DE ERMUA»** en el Frontón Aritzmendi.

– A las 4 de la tarde comienza la **IV SUBIDA A TRABAKUA** de motos en el Polígono Industrial de Hambre.

– De 7 a 9,15 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, se celebra el festival de **EUSKAL DANTZA** con la participación del grupo local **Txindurri**, que llevará a cabo una exhibición de danzas de todos los herrialdes de Euskal Herria.

– A las 8 de la tarde y a las 11 de la noche, la Compañía de Teatro de **RAFAELA APARICIO** pone en escena la obra cómica titulada «**Mala yerba**». Las representaciones tendrán lugar en el Ateneo Municipal. Con este motivo se realizará una venta anticipada de localidades en las oficinas del Departamento de Cultura. Plaza Cardenal Orbe, 2-1.º dcha. Horario: de 9 de la mañana a 2 de la tarde y de 4,30 a 7,30 de la tarde, los días laborables.



## Día 16, domingo

– Continúan durante todo el día los partidos correspondientes al **I MARATHON DE FUTBOL SALA «VILLA DE ERMUA»**.

– A partir de las 10 de la mañana y hasta las 3 de la tarde, tendrá lugar el **XV CONCURSO DE PESCA DE MAR «VILLA DE ERMUA»** en el morro del puerto de Ondárroa. Para infantiles y mayores.

– A las 10,30 de la mañana comienza la **IV SUBIDA AUTOMOVILISTICA A TRABAKUA**, con salida en el Polígono Industrial de Hambre.



## Día 17, lunes

– A las 7 de la tarde continúan los **juegos entre txarangas**, con el **BAILE DE LA PATATA** y la competición de **PEPINILLOS**.

– A las 10,30 de la noche prosiguen las proyecciones cinematográficas en la plaza Cardenal Orbe, con la **PELICULA «La pantera rosa ataca de nuevo»** (cómica).

## Día 18, martes

– A las 7 de la tarde se celebra una prueba más de los **juegos entre txarangas**, en concreto la denominada como **COCTEL MOLOTOV**.

– A las 10,30 de la noche el **Taller Municipal de Teatro de Ermua** estrena su actividad cara al público con la representación, en el Ateneo Municipal, de dos obras; la primera, una comedia de Noel Coward titulada **«Como un juego... todavía»**, y la segunda, una tragedia de Tennessee Williams titulada **«Háblame como la lluvia y déjame escuchar»**.

## Día 19, miércoles

– A las 7 de la tarde continúan las **competiciones entre txarangas**, con la prueba de **LANZAMIENTO DEL HUEVO**.

– A las 10,30 de la noche los aficionados al cine podrán ver la **PELICULA** titulada **«Cuenta conmigo»** (aventuras).



## Día 20, jueves

### DIA DEL NIÑO

– A las 10 de la mañana comienza en la plaza Cardenal Orbe un **PASACALLES** con Cabezudos, en el que participará el grupo **Txindurri**.

– A las 10,30 de la mañana comienzan en la plaza Cardenal Orbe los **CONCURSOS DE PINTURA, REDACCION Y DECORACION DEL PUEBLO**. A la vez se dará **barro** a los niños para que jueguen con él.

– A la 1 de la tarde, hora de **COMER**.

– A las 4,30 de la tarde tendrá lugar en San Pelayo una suelta de **VAQUILLAS Y PONEYS**.

– A partir de las 6 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe habrá una **CHOCOLATADA** a la que están invitados todos los niños. Paralelamente, representantes de las txarangas procederán a **PINTAR** y **DISFRAZAR** a los niños que lo deseen, desarrollándose al mismo tiempo diversos **JUEGOS** de participación infantil en la zona del **FRONTON**.

– A las 6,30 de la tarde comienza la **CARRERA DE CINTAS**.

– A las 7 de la tarde dará comienzo una **VERBENA INFANTIL** animada por **disc-jockeys**.

– A las 10,30 de la noche, nueva proyección cinematográfica, con la **PELICULA** de dibujos animados titulada **«Tintín y el misterio de las naranjas azules»**.



## Día 21, viernes

– A las 5 de la tarde se instalará en la plaza Cardenal Orbe un colosal **COLCHON DE AIRE** para entretenimiento de pequeños y grandes.

– A las 7 de la tarde finalizan los **JUEGOS DE TXARANGAS** con la **carrera de cross**.

– A las 7,30 de la tarde se realizará la **ENTREGA DE PREMIOS** entre las txarangas participantes en los juegos.

– A las 10,30 de la noche comienza un **FESTIVAL DE JAZZ** en la plaza Cardenal Orbe, en la que tomará parte el grupo **Golden Apple Quartet**.

– A las 12 de la noche finaliza la actuación.



## Día 22, sábado

– A partir de las 8 de la mañana y hasta la 1 de la tarde, tendrá lugar en la presa de Aixola, el **CONCURSO DE PESCA LOCAL**.

– A las 12 del mediodía tendrá lugar, en la plaza Cardenal Orbe, una **EXHIBICION DE DANZAS** a cargo del grupo local **Gure Ametsa**.

– A las 5 de la tarde se dará la salida en la calle La Villa a una **PRUEBA CICLISTA** en la que participarán corredores de la categoría juvenil.

– A las 11 de la noche dará comienzo la primera **VERBENA**, amenizada por la **Orquesta Zarabanda**.

– A las 3 de la madrugada se pondrá el punto final a la verbena.

## Día 23, domingo

– A las 11 de la mañana nueva **CARRERA CICLISTA** con la participación de todas las escuelas de ciclismo del

Duranguesado. La salida y la llegada serán en la calle Diputación.

– A las 12,30 del mediodía los componentes de Protección Civil realizarán demostraciones de **DESCENSOS EN RAPPEL** desde el tejado del edificio n.º 3 de la plaza Cardenal Orbe.

– A las 7 y hasta las 7,30 de la tarde se desarrollará, en la plaza Cardenal Orbe, una **EXHIBICION DE DANZAS FOLKLORICAS** a cargo de los siguientes grupos:

- Los Vargas, grupo rociero, y Triana, baile andaluz.
- Salleko Dantza Taldea.
- Grupo de danzas de La Alberca (Salamanca).

– A las 10 de la noche nueva **REPRESENTACION TEATRAL** a cargo de los alumnos del **Taller Municipal de Teatro de Ermua**, que vuelven a poner en escena, en el Ateneo Municipal, la comedia de Noel Coward titulada «**Como un juego... todavía**», y la tragedia de Tennessee Williams titulada «**Háblame como la lluvia y déjame escuchar**».



## Día 24, lunes

– A las 9 de la mañana y hasta la 1,30 de la tarde se desarrollará en la nueva bolera de San Pelayo el **XI MEMORIAL TOMAS HERNANDEZ DE BOLO-PALMA**.

– A las 4 de la tarde continuará la prueba bolística hasta las 8 de la tarde.

– A las 7 de la tarde tendrá lugar en la plaza Cardenal Orbe la **PRESENTACION OFICIAL DE LAS TXARANGAS Y DE LAS FIESTAS**, acto que será amenizado por la fanfarría portugaluja **Gazte Leku**.

– A las 11 de la noche dará comienzo, en la plaza Cardenal Orbe, una **VERBENA** con la participación de la **Orquesta Mogambo**.

– A la 1 de la madrugada se soltará un **TORO DE FUEGO** (Tximeleta).

– A las 3 de la madrugada se cerrará la verbena.



## Día 21, viernes

– A las 5 de la tarde se instalará en la plaza Cardenal Orbe un colosal **COLCHON DE AIRE** para entretenimiento de pequeños y grandes.

– A las 7 de la tarde finalizan los **JUEGOS DE TXARANGAS** con la **carrera de cross**.

– A las 7,30 de la tarde se realizará la **ENTREGA DE PREMIOS** entre las txarangas participantes en los juegos.

– A las 10,30 de la noche comienza un **FESTIVAL DE JAZZ** en la plaza Cardenal Orbe, en la que tomará parte el grupo **Golden Apple Quartet**.

– A las 12 de la noche finaliza la actuación.



## Día 22, sábado

– A partir de las 8 de la mañana y hasta la 1 de la tarde, tendrá lugar en la presa de Aixola, el **CONCURSO DE PESCA LOCAL**.

– A las 12 del mediodía tendrá lugar, en la plaza Cardenal Orbe, una **EXHIBICION DE DANZAS** a cargo del grupo local **Gure Ametsa**.

– A las 5 de la tarde se dará la salida en la calle La Villa a una **PRUEBA CICLISTA** en la que participarán corredores de la categoría juvenil.

– A las 11 de la noche dará comienzo la primera **VERBENA**, amenizada por la **Orquesta Zarabanda**.

– A las 3 de la madrugada se pondrá el punto final a la verbena.

## Día 23, domingo

– A las 11 de la mañana nueva **CARRERA CICLISTA** con la participación de todas las escuelas de ciclismo del

Duranguesado. La salida y la llegada serán en la calle Diputación.

– A las 12,30 del mediodía los componentes de Protección Civil realizarán demostraciones de **DESCENSOS EN RAPPEL** desde el tejado del edificio n.º 3 de la plaza Cardenal Orbe.

– A las 7 y hasta las 7,30 de la tarde se desarrollará, en la plaza Cardenal Orbe, una **EXHIBICION DE DANZAS FOLKLORICAS** a cargo de los siguientes grupos:

- Los Vargas, grupo rociero, y Triana, baile andaluz.
- Salleko Dantza Taldea.
- Grupo de danzas de La Alberca (Salamanca).

– A las 10 de la noche nueva **REPRESENTACION TEATRAL** a cargo de los alumnos del **Taller Municipal de Teatro de Ermua**, que vuelven a poner en escena, en el Ateneo Municipal, la comedia de Noel Coward titulada «**Como un juego... todavía**», y la tragedia de Tennessee Williams titulada «**Háblame como la lluvia y déjame escuchar**».



## Día 24, lunes

– A las 9 de la mañana y hasta la 1,30 de la tarde se desarrollará en la nueva bolera de San Pelayo el **XI MEMORIAL TOMAS HERNANDEZ DE BOLO-PALMA**.

– A las 4 de la tarde continuará la prueba bolística hasta las 8 de la tarde.

– A las 7 de la tarde tendrá lugar en la plaza Cardenal Orbe la **PRESENTACION OFICIAL DE LAS TXARANGAS Y DE LAS FIESTAS**, acto que será amenizado por la fanfarría portugaluja **Gazte Leku**.

– A las 11 de la noche dará comienzo, en la plaza Cardenal Orbe, una **VERBENA** con la participación de la **Orquesta Mogambo**.

– A la 1 de la madrugada se soltará un **TORO DE FUEGO** (Tximeleta).

– A las 3 de la madrugada se cerrará la verbena.



## Día 25, martes

### DIA DEL DEPORTE RURAL

– A las 5 de la madrugada, en la plaza Cardenal Orbe, se inicia la primera de las **GAU-PASA** con la actuación del grupo **Legazpi**.

– A las 7 de la mañana concluye la Gau-pasa.

– a las 7,30 de la mañana se inicia el **BARRUS**, en la plaza Cardenal Orbe.

– A las 7,45 de la mañana, **DIANA** a cargo del grupo **Txindurri**.

– A las 8 de la mañana, suelta y encierro de **VAQUILLAS** en San Pelayo.

– De 9 de la mañana a 6 de la tarde, **TIRADA LOCAL DE COLUMBAIRE**, en la campa de Beti Ondo.

– A las 12 del mediodía comenzará, en la plaza Cardenal Orbe, una **EXHIBICION DE DEPORTE RURAL** con levantamiento de piedra a cargo de **Gibitegui, Goenatxo, Zelai, Pato I y Pato II** y competición de aizkolaris con la participación de **Arria II y Atucha** contra **Olasagasti y Areta**.

– A las 12 del mediodía la Peña Bolística Montañesa se enfrentará, en un encuentro de la liga nacional de **BOLO-PALMA** a la Peña Bolística Torrelavega.

– A las 4,30 de la tarde dará comienzo en la nueva bolea de San pelayo el **TROFEO SANTIAGOS 89 de BOLO PALMA**.

– A las 5,30 de la tarde, **PARTIDOS DE PELOTA** en el frontón Aritzmendi, con la participación de **Azkoitia-Tolosa** contra **Fraile-Golardi**, y **Lazkano-Uretavizcaya** contra **Elorza-Zubizarreta**.

– A las 6 de la tarde comienza la **REPRESENTACION TEATRAL** de **Trapu Zaharra** en la plaza Cardenal Orbe.

– A las 11 de la noche dará comienzo, en la plaza Cardenal Orbe, una **VERBENA** con la participación de la **Orquesta Arenal**.

– A la 1 de la madrugada se soltará un **TORO DE FUEGO** (Tximeleta).

– A las 3 de la madrugada se cerrará la verbena.

## Día 26, miércoles

### DIA DEL JUBILADO

– A las 5 de la madrugada, en la plaza Cardenal Orbe, segunda **GAU-PASA** con la actuación del grupo **Legazpi**.

– A las 7 de la mañana concluye la Gau-pasa.

– A las 7,30 de la mañana se inicia el **BARRUS**, en la plaza Cardenal Orbe.

– A las 7,45 de la mañana, **DIANA** con el grupo **Txindurri**.

– A las 8 de la mañana, suelta y encierro de **VAQUILLAS** en San Pelayo.

– A las 5,30 de la tarde comenzarán dos nuevos **PARTIDOS DE PELOTA** en el frontón Aritzmendi, con la participación de **Boisela-Golardi** contra **Galzacorta-Tolosa y Goñi-Larrazabal** contra **Elorza-Aguirre**. Precios populares.

– A las 7 de la tarde comienza, en la plaza Cardenal Orbe, una representación de **TEATRO DE GUIÑOL**, con la puesta en escena de la obra titulada «**Puzzle de Fantasía**», original del grupo Bihar.

– A las 11 de la noche dará comienzo, en la plaza Cardenal Orbe, una **VERBENA** amenizada por la **Orquesta Andrómeda**.

– A las 3 de la madrugada se cerrará la verbena.

## Día 27, jueves

### DIA DEL ZEZEN

– A las 5 de la madrugada, en la plaza Cardenal Orbe, tercera y última **GAU-PASA** de la mano del grupo **Legazpi**.

– A las 7 de la mañana concluye la Gau-pasa.

– A las 7,30 de la mañana se inicia el **BARRUS**, en la plaza Cardenal Orbe.





– A las 7,45 de la mañana, **DIANA** a cargo del grupo Txindurri.

– A las 8 de la mañana, suelta y encierro de **VAQUILLAS** en San Pelayo.

– Durante toda la jornada, animación a cargo de **TRIKITILARIS**.

– A las 10 de la mañana se inicia, en San Pelayo, el **REPARTO DE SARDINAS** preparadas al estilo tradicional.

– A las 11 de la mañana comienza, también en San Pelayo, el anual **CONCURSO DE PAELLAS, TORTILLAS Y POSTRES**.

– A las 2 de la tarde se inicia la **DEGUSTACION Y FALLO DEL CONCURSO** de paellas, tortillas y postres, seguido de la tradicional **COMIDA POPULAR**.

– A las 4,30 de la tarde **AURRESKU** popular e interpretación de **JOTAS** en la plaza Cardenal Orbe.

– A las 7 de la tarde se inicia un **PASACALLES** con la fanfarria Gazte-Leku.

– A las 10 de la noche comienza en la plaza Cardenal Orbe, la última **VERBENA**, a cargo de la **Orquesta Lisker**.

– A las 12 de la noche se inician los **FUEGOS ARTIFICIALES** en el campo de fútbol de San Pelayo.

– A la finalización de los fuegos artificiales, **CONCENTRACION DE TXARANGAS** en la plaza Cardenal Orbe, con pasacalles, despidiéndose hasta el próximo año con el tradicional txupinazo.

– A las 3 de la madrugada se cerrará la verbena y las fiestas.

**La Comisión Municipal de Fiestas del Excmo. Ayuntamiento de Ermua aprovecha este programa para saludar a todos los vecinos y desearles unos felices Santiagos'89.**

## **A.D. JUVENTUD DE ERMUA CLUB DE BALONMANO FEMENINO**



Inicia su actividad deportiva en la temporada 1987-88 integrado por 16 chicas de edades comprendidas entre los 14 y los 15 años, en su mayoría pertenecientes a los colegios Centro Cultural, Ikastola, Teodoro Zuazua y Santiago Apóstol. En aquella temporada compiten dentro de la Liga Vizcaina en la categoría cadete alzándose con un meritorio quinto puesto en la clasificación final. Participan también en diversos torneos amistosos. En el último de ellos, disputado en Mutriku, consiguen derrotar en la tanda de penaltis al Club Amaña.

La temporada 1988-89 recién concluida ha supuesto la ampliación del Club, que ha pasado así a contar con 3 equipos dentro de las categorías infantil, cadete y juvenil, los dos últimos compitiendo en el torneo oficial de Bizkaia y cosechando importantes éxitos deportivos que, para el equipo cadete, se han traducido en un definitivo 4.º puesto en el campeonato vizcaino, tras haber ocupado casi toda la temporada el 2.º lugar de la clasificación. En cuanto al equipo juvenil, resaltar su espectacular segunda vuelta, iniciada en penúltimo lugar y concluida en la zona intermedia de la tabla.





Recientemente, un combinado cadete-juvenil ha participado en el torneo de Mutriku, compitiendo contra el equipo senior de la localidad, y derrotándole por un gol de diferencia.

Como puede observarse, no puede ser hasta ahora más brillante la corta pero intensa historia del club femenino de balonmano. El listón, cara a la próxima temporada, está muy alto, pero no dudamos que allá en septiembre, y con más ánimos que nunca, las chicas renueven, con el apoyo de todos, los éxitos deportivos cosechados hasta ahora.

¡Animo y adelante!



## CLUB DE ATLETISMO DE ERMUA



Uno de los clubes que más satisfacciones ha proporcionado a todos los amantes del deporte en nuestra Villa es el Club de Atletismo, colectivo compuesto en la actualidad por 32 jóvenes atletas encuadrados en las disciplinas de fondo, medio fondo, velocidad, salto de longitud, salto de altura, lanzamiento de peso y lanzamiento de disco.

Durante esta temporada, estas jóvenes promesas han tomado parte en todos los cross internacionales más importantes, como pueden ser los de Zamudio, Elgoibar, Amorebieta, Venta de Baños, obteniendo en todos ellos excelentes clasificaciones.



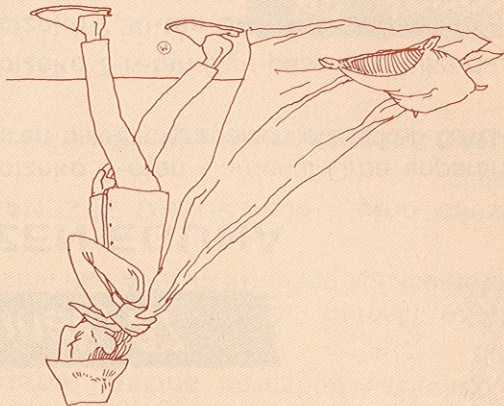


Como botón de muestra, el club cuenta en su plantilla con uno o dos atletas reconocidos a nivel de Euskadi entre los diez mejores de las categorías cadete y junior.

Entre las metas alcanzadas durante el transcurso de esta temporada están, a nivel de Euskadi, un 2.º puesto, tres 5.ºs y un 8.º. A nivel de Bizkaia, han conseguido dos 3.ºs puestos, un 4.º, dos 5.ºs y, lo más significativo, un récord de Bizkaia en 5.000 m. femenino, con un crono de 18 minutos y 25 segundos. Además, se ha convocado a una de nuestras atletas para integrar la selección de Euskadi sub-22 y, por primera vez en la historia del club, se ha acudido al campeonato vizcaino de clubs en la categoría masculina, ganando al mismísimo Hércules Hispano de Amorebieta.

Con todo, el hecho más importante de esta temporada es la ampliación de las especialidades que se practican, a partir del cross, las carreras de fondo y las de medio fondo, a las siete ya reseñadas al principio, lo que le convierte de hecho en un Club de Atletismo en toda la extensión de la palabra.

## Ermuko Udal Gorenaren Jailetarako Udal Batzordeak egitarau honen bidez, herritar guztiak agurtzen ditu, 89'ko Santixau alaiak opatuz.



- **Goizeko 11-etan** San Pelayo-n ere urteroko **PAELLA, TORTILLA ETA POSTREEN LEHIAKETA** egongo da.
- **Arratsaldeko ordu bietan** paelen, tortillen eta postreen **DAZTAPENA** eta **EPAIA** izango dira, ondoren ohiz-koa den bezala **BAZKARI HERRIKOIA** egingo delarik.
- **Arratsaldeko 4,30-etan** Cardenal Orbe enparantzan **AURREZKU** herrikioen eta **JOTEN** erakustaldia izango da.
- **Arratsaldeko 7-retan Gazte-Leku** fanfarrearen eskutik **KALEJIRA**.
- **Gabeko 10-etan** Cardenal Orbe enparantzan **Lisker Taldeak** eskeinita, Santiago Jailetako azken **BERBENA** izango dugu.
- **Gabeko 12-etan** San Pelayo Futbol Zelaian **SU ARTI-FIZIALAK** hasiko dira.
- Suak bukatu eta gero **TXARANGEN BILKETA** izango da Cardenal Orbe enparantzan. Kalejiren bidez ohizko txu-pinazoarekin urrengo urterarte jaiak agurtuz.
- **Goizeko 3-retan BERBENA** eta hurtengo jaiak bukatu-ko dira.



– **Goizeko 8-retan BEHITXOEN** gordetzea San Pelayo-n.

– **Goizeko 9-etatik arratsaldeko 6-rak bitartean** Beti-Ondo zelaian **COLUMBAIRE DELAKOEN TIRAKETA** izango da.

– **Eguerdiko 12-etan** Cardenal Orbe enparantzán **HERRI KIROLÉN ERAKUSTALDIA** izango da **Gibitegi, Goenatxo, Zelai, Pato I eta Pato II** harrijasotzaileekin bai eta aizkolari lehiaketa **Arria II-Atutxa. Olasagasti-Areta**-ren aurka partaide bezala izango direlarik.

– **Eguerdiko 12-etan** Peña Bolística Montañesa, Peña Bolística Torrelavega-ren aurka arituko da, **BOLO-PALMA** erako liga nazionaleko lehiaketan.

– **Arratsaldeko 4,30-tan** San Pelayo-ko bolatoki berrian **SANTIAGOS 89 BOLO-PALMA SARIARI** emango zaio hasiera.

– **Arratsaldeko 5,30-tan** Aritzmendi pilotalekuan, pilota partiduak izango dira **Azkoiti-Tolosa, Fraile-Golardi**-ren aurka eta **Lazkano-Uretavizcaya, Elorza-Zubizarreta**-ren aurka, arituko direlarik.

– **Arratsaldeko 6-retan** Cardenal Orbe enparantzán «**Trapu Zaharra**» taldearen antzerki errepresentazioa hasiko da.

– **Gabeko 11-etan** Cardenal Orbe enparantzán **Arenal Orkestaren** eskutik beste **BERBENA** bati emango zaio hasiera.

– **Goizeko ordu 1-etan SUZKO ZEZENA** aterako du (Tximeletak).

– **Goizeko 3-retan** berbena bukatuko da.



## Asteazkenak, 26

### JUBILATUEN EGUNA

– **Goizeko 5-etan** Cardenal Orbe enparantzán **Legazpi** taldearen eskutik bigarren **GAU-PASA** izango da.

– **Goizeko 7-retan** Gau-pasa bukatuko da.

– **Goizeko 7,30-tan** Cardenal Orbe enparantzán **BARRUS**-ari emango zaio hasiera.

– **Goizeko 7,45-etan Txindurri** taldearekin **DIANA** izango da.

– **Goizeko 8-retan BEHITXOEN** gordetzea San Pelayo-n.

– **Arratsaldeko 5,30-tan** Aritzmendi Pilotalekuan beste **BI PILOTA PARTIDU** berri izango dira. **Boisela-Golardi, Galzacorta-Tolosa**-ren aurka eta **Goñi-Larrazabal Elorza-Agirre**-ren aurka (salneurri herrikoia).

– **Arratsaldeko 7-retan** Cardenal Orbe enparantzán **GUIÑOL ANTZERKIAREN** emanaldi bat izango da, hain zuzen «Bihar» taldekoa den «**Puzzle de Fantasia**» izeneko obrarekin.

– **Gabeko 11-etan** Cardenal Orbe enparantzán **Andromeda Orkestak** alaitua **BERBENA** berri bat izango da.

– **Goizeko 3-retan** Berbena bukatuko da.



## Ostegunak, 27

### ZEZEN EGUNA

– **Goizeko 5-etan** Cardenal Orbe enparantzán **Legazpi** taldearen eskutik hirugarren eta azken **GAU-PASA** izango dugu.

– **Goizeko 7-retan** Gau-pasa bukatuko da.

– **Goizeko 7,30-tan BARRUS**-ari hasiera emango zaio.

– **Goizeko 7,45-etan Txindurri** taldearekin **DIANA** izango da.

– **Goizeko 8-retan BEHITXOEN** gordetzea San Pelayo-n.

– **Egunean zehar TRIKITILARIAK** kaleetan.

– **Goizeko 10-etan** San Pelayo-n ohizko erara prestaturiko **SARDINEN BANAKETARI** ekingo zaio.



– Arratsaldeko 7-retan **TXARANGEN ARTEKO JO-KUEI** emango zaie bukaera **KROSS LASTERKETA** delakoarekin.

– Arratsaldeko 7,30-tan jokuetan parte hartu duten txarangen artean **SARI DESBERDINEN BANAKETA** egingo da.

– Gabeko 10,30-tan Cardenal Orbe enparantzan **JAZZ JAIALDI** bati emango zaio hasiera betan «**Golden Apple Quartet**» jazz taldeak parte hartuko duelarik.

– Gabeko 12-etan jaialdia bukatuko da.



## Larunbatak, 22

– Goizeko 8-retatik eguerdiko ordu bata bitartean Aixola urtegian **BERTAKO ARRANTZA LEHIAKETA** izango da.

– Eguerdiko 12-etan Gure Ametsa bertako dantza taldearen eskutik **DANTZA ERAKUSKETA** bat izango dugu.

– Arratsaldeko 5-etan La Villa kalean **TXIRRINDULARI FROGA** bati emango zaio hasiera bertan gazte mailako txirrindulariak parte hartuko dutelarik.

– Gabeko 11-etan Zarabanda Orkestaren eskutik lehen **BERBENARI** hasiera emango zaio.

– Goizeko 3-retan bukatutzat emango da berbena.

## Igandeak, 23

– Goizeko 11-etan **TXIRRINDULARI LASTERKETA** berri bat izango da Duangaldeko txirrindulari eskola guztien partaidetasunaz. Irteera eta helmuga Diputazio kalean izango da.

– Eguerdiko 12,30-tan Babes Zibileko partaideek Cardenal Orbe enparantzako hiru zenbakiko etxearen teilaturik **RAPPEL JAITSIERA** delakoaren erakustaldiak eskainiko dizkigute.

– Arratsaldeko 7-retatik 7,30-tara bitartean Cardenal Orbe enparantzan **DANTZA FOLKLORIKOEN ERAKUS-**

**KETA** bat izango da ondorengo talde hauen eskutik:

- **Los Vargas** (rocioerako taldea) eta **Triana** (Andalucia-ko dantza).

- **Salleko Dantza Taldea.**

- **Grupo de danzas de La Alberca** (Salamanca).

– Gabeko 10-etan Udal Antzerki Lantegiaren emanaldi berri bat izango da Ermuko Udal Ateneoan Noel Coward-en «**Como un juego... todavía**» eta Tennessee Williams-en «**Háblame como la lluvia y déjame escuchar**» lanak aurkeztuko dituztelarik.

## Astelehenak, 24

– Goizeko 9-retatik eguerdiko ordu bat t'erditara bitartean San Pelayo-ko bola-toki berrian «**TOMAS HERNANDEZ**» **XI. BOLOS PALMA MEMORIALA** izango da.

– Arratsaldeko 4-retatik 8-retara bolo jokua jarraituko du.

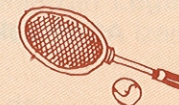
– Arratsaldeko 7-retan Cardenal Orbe enparantzan jaien nahiz txarangen aurkezpen ofiziala izango da ekin-tza hau Portugaleteko **Gazte Leku** fanfarreak alaituko du.

– Gabeko 11-etan Cardenal Orbe enparantzan **Mogambo Orkestaren** eskutik **berbena** berri bat izango dugu.

– Goizeko ordu 1-etan **SUZKO ZEZENA** aterako du (Tximeletak).

– Berbena goizeko 3-retan bukatuko da.

## Astearteak, 25



### HERRI KIROLLEN EGUNA

– Goizeko 5-etan Cardenal Orbe enparantzan **Legazpi** Taldearekin lehenengo **GAU PASETARIKO** bati emango zaio hasiera.

– Goizeko 7-retan bukatuko da Gau-pasa.

– Goizeko 7,30-tan Cardenal Orbe enparantzan **BARRUS**-ari emango zaio hasiera.

– Goizeko 7,45-etan Txindurri Taldeak **DIANA** joko du.



## Igandeak, 16

- Egun osoan zehar «**ERMUKO HIRIA**» 1en. **FUTBOL SALA MARATOIAREN PARTIDUAK** jokatu dira.
- Goizeko 10-etatik aurrera eta arratsaldeko 3-rak arte, «**ERMUKO HIRIA**» **XV ITSAS ARRANTZA LEHIAKETA**. Ondarruko kaian izango da, haur eta nagusientzat.
- Goizeko 10,30-tan **KOTXEEN IV. TRABAKUAKO IGOERA** (Hambreko Industrial Poligonotik hasiko da).

## Astelehenak, 17

- Arratsaldeko 7-retan txarangen arteko jokuak jarraituko dute, **PATATA DANTZA** eta **PEPINIXOEN** txapelketarekin.
- Gabeko 10,30-tan Cardenal Orbe enparantzian filma ikustaldiak jarraitzen dute. Gaurko honetan «**La pantera rosa ataca de nuevo**». Filma komikoa ikus daitekeelarik.

## Astearteak, 18

- Arratsaldeko 7-retan txarangen arteko jokuen barne, **COCTEL MOLOTOV** proba izango da.
- Gabeko 10,30-tan **Udal Antzerki Lantegiak**, jende aurrean bere lana aurkezten du lehen da bizi, honako bi lan hauek Udal Ateneoan eskainiko dituelarik: Lehena Noel Coward-en «**Como un juego... todavía**» izeneko komedia izango da; bigarrena aldiz Tennessee Williams-en «**Háblame como la lluvia y déjame escuchar**» izeneko tragedia izango delarik.

## Asteazkenak, 19

- Arratsaldeko 7-retan **ARRAULTZ JAURTIKETA** probarekin, txarangen arteko jokuekin jarraituko dute.



- Gabeko 10,30-tan zinezaletuek «**Cuenta conmigo**» izeneko filma ikusteko aukera izango dute (abenturak).

## Ostegunak, 20



### HAURREEN EGUNA

- Goizeko 10-etan eta Txindurri taldeak parte hartuko duelarik, **BURUHAUNDIEKIN KALEJIRA** izango dugu Cardenal Orbe enparantzian hasiko delarik.
- Goizeko 10,30-tan **MARRAZKI, ERREDAKZIO ETA HERRI APAINDURA LEHIAKETAK** hasiko dira. Honekin batera, hurrei **buztina** emango zaie ondo pasa eta jolastu dezaten.
- Ordu batetan **JATEKO** ordua.
- Arratsaldeko 4,30-tan San Pelayo auzoan **PONY ETA BEHITXOAK** izango dira.
- Arratsaldeko 6-retatik aurrera Cardenal Orbe enparantzian **TXOKOLATADA** bat egingo da, bertan nahi duten haur guztiek parte hartu ahal izango dutelarik. Paraleloki txarangen zenbait ordezkariak hala nahi duten umeak **MARGOTZEN** eta **MOZORROTZEN** arituko dira eta aldi berean, enparantzaren frontoialdean haurren partaidetazuna eskatzen duten zenbait **JOKU** egingo dira.
- Arratsaldeko 6,30-tan **ZINTA LASTERKETA** hasiko da.
- Arratsaldeko 7-retan Cardenal Orbe enparantzian, **disc-jockey**-ez animaturik izango den **HAURRENTZAKO BERBENA** bati emango zaio hasiera.
- Gabeko 10,30-tan beste filma proiektzio berri bat izango da (Marrazki Bizidunak) «**Tintin y el misterio de las nanjas azules**».

## Ostiralak, 21

- Arratsaldeko 5-etan haur eta handien dibertimenduarako, **HAIZEZKO KOLTXOI** izugarri bat jarriko da Cardenal Orbe enparantzian.



# JAIEN EGITARUA



## Astelehenak, 10

– Arratsaldeko 7-etan eta Cardenal Orbe enparantzan, Ermuko gazteez osoturik, jadanik ohizkoak diren **txarangen arteko jokuei** emango zaie hasiera **SOKATIRA TXAPELKETAREKIN** (lehen fasea).

## Astearteak, 11

– Arratsaldeko 7-etan txarangen arteko jokuen barnean **SOKATIRA TXAPELKETAREN** azken fasea izango da.

## Asteazkenak, 12

– Arratsaldeko 7-etan txarangen arteko txapelketa jarraitzen du, **BARRUS eta BALDEEN probekin**.

– Gabeko 10,30-tan Cardenal Orbe enparantzan jaietako zikloaren lehen filma ikusi ahal izango da, hain zuzen ere «**Asterix-en hamabi probak**» delakoa (Marrazki Bizidunak).

## Ostegunak, 13

– Arratsaldeko 7-etan **IRRISTAILUEN TXAPELKETAREKIN** txarangen arteko jokuei ekingo zaie.

– Gabeko 10,30-tan Cardenal Orbe enparantzan «**Cita a ciegas**» izeneko filma projektatuko da (Komedia).

## Ostiralak, 14

– Gabeko 10-etan berriz ekingo zaie txarangen arteko jokuei, gaurko honetan, Cardenal Orbe enparantzan **PLAYBACK**-en konkurtsoa izango delarik.



## Larunbatak, 15

– Goizeko 10-etan hasi eta egun osoan zehar, ongaraiko jolaslekuetan txarangen arteko jokuen barne dagoen **FUTBOL SALA** txapelketa burutuko da.

– Goizeko 10-etatik aurrera Aritzmendi Pilotalekuan «**ERMUKO HIRIA**» I FUTBOL SALA MARATOIA izango da.

– Arratsaldeko 4-retan Hambreko Industrial Poligonotik hasiko da motorren **IV TRABAKUAKO IGOERA**.

– Arratsaldeko 7-retatik 9,15-etara bitartean, Cardenal Orbe enparantzan **EUSKAL DANTZA JAIALDIA** ospatuko da. Bertan Ermuko **Txindurri** taldeak Euskal Herriko herrialde guztien dantza erakustaldia burutuko duelarik.

– Arratsaldeko 8-retan eta gabeko 11-etan **RAFAELA APARICIO** antzerki konpainiak «**Mala Yerba**» izeneko antzezlan komikoa aurkeztuko du. Antzezpenak Udal Ate-neoan izango dira. Arrazoi honengatik Kultur Sailaren Bulegoetan sarrerak aldeztuak izango dira. Kultur Sailaren Bulegoak Cardenal Orbe enparantza 2-1en. eskuma. Ordu-tegia: Goizeko 9-etatik 3-retara eta arratsaldeko 4,30-etatik 7,30-etara, lanegunetan.



# AGURRA

**G**ure hiriak, egun hauetan, urtez urte iadanik ohizkoak bihurtu diren «Santiago» jai herrikoien jaigiro berezia berrezkuratzen du.

Herri oso baten bere jaiekiko identifikazioa, leku askotan helburu bat baldin bada oraindik, Ermuan, urteak dira gauza guztiz egiaztatua dela, eta berau da gainera elkarbizitzaren, abegi onaren eta adiskidetasuna bezelako hitzen esanahien adibiderik argiena.

Egun hauetan, herritarrei, inoiz baino poztasun eta alaitasun gehiago eskatzen diet. Gozatu ditzagun gure jaiak anaiturik eta inolako bereizketarik gabe. Atsedeen unèrik ez, atsarterik ez, ez eta inolako neke izpirik ere ez.

Lagaidazue agur labur hau bukatu baino lehen, elkarte, entitate, erkidego, biltoki eta orokorrean Jai Komisioaren barnean elkarlanean aritu diren jende guztiei, zabal-zabal, nere eskerrik beroenak agertzea, burutu duten lan guzti horri esker Santiago jaiak urtez-urte ermutarrentzat sinbolo bat izan daitezen lortu dutelako.

Nire desio habearekin.



Impresión y Fotocomposición/  
Inprimatzaile eta Argazkibidezko Irarketa:  
**Imprenta Berekintza, S.L.**  
Heros kalea, 7 - Telf. 424 44 07/08  
48009 BILBAO

**Azale:** Txartel Lehiaketa Lehen Saria  
«Santigos'89»  
**Gerardo López Quintas**